

МОВНО-ЛІТЕРАТУРНА ОСВІТНЯ ГАЛУЗЬ

у класах із навчанням мовами корінних народів, національних меншин

Вивчення української мови в 5–7 класах з навчанням мовами національних меншин буде здійснюватися за модельними навчальними програмами, затвердженими наказом Міністерства освіти і науки України від 12.07.2021 № 795: «Українська мова для класів з навчанням румунською мовою. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Фонарюк Т. І., Кульбабська О. В., Філіп Ю. Л., Костіна-Кніжницька А. В., Сиротюк О. М.), «Українська мова для класів з навчанням угорською мовою. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Гнаткович Т. Д., Шумицька Г. В., Борисова Є. Е., Лукач А. Ю.), «Українська мова для класів з навчанням угорською мовою. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (автори-укладачі Черничко С. С., Певсе А. А., Кордонець О. О., Барань Є. Б., Чонка Т. С., Павлович Ю. П., Беца С. Д., Кантор С. І., Кейзі-Бак С. В., Копас І. А., Павлович О. М., Стець М. М., Чейке О. С.); «Інтегрований курс української мови і літератури для класів з навчанням мовою корінного народу та/або національної меншини. 5–6 класи» (авт. Хворостяний І. Г., Унгурян І. К), затвердженою наказом Міністерства освіти і науки України від 20.02.2023 № 184).

Вивчення української мови у 8–9, 10–11 класах з навчанням мовами національних меншин закладів загальної середньої освіти здійснюється за програмами, затвердженими наказами Міністерства освіти і науки України: у 8–9 класах (наказ МОН України від 07.06.2017 №804); у 10–11 класах (рівень стандарту) (наказ МОН України від 23.10.2017 № 1407).

Вивчення української мови у зазначених вище класах здійснюють на засадах компетентнісного підходу. Окрім обов'язкових видів творчих робіт, до навчальної програми включено рекомендовані, право вибору яких надано вчителю / вчительці (з урахуванням інтересів і потреб кожного класу). Учителюство може обирати послідовність розкриття навчального матеріалу в межах окремої теми, але так, щоб не порушувати логіку його викладу.

Загальні підходи до оцінювання в 5–7, 8–11 класах з мовами навчання корінних народів, національних меншин є аналогічними до підходів для класів із українською мовою навчання, визначених цими рекомендаціями (див. попередні розділи). При цьому варто врахувати таку специфіку:

Фронтальні види контрольних робіт (5–9 класи)

Форми контролю	8		9		
	II	I	II	I	II
Перевірка мовної теми*	3	2	2	2	2
Письмо:					
ПЕРЕКАЗ	1	1	1	1	1
ТВІР	1	1	1	1	1
ПРАВОПИС:	1	1	1	1	1
ДИКТАНТ**					
АУДІЮВАННЯ*	1	–	1	–	1
ЧИТАННЯ МОВЧКИ*	–	1	–	1	–

Фронтальні види контрольних робіт (10 –11 класи)
(рівень стандарту)

Форми контролю	10		11	
	I	I	II	
Перевірка мовної теми*	2	2	2	2
Письмо: переказ	1	1	1	1
твір	1	-	1	-
Правопис: диктант**	1	1	1	1
Аудіювання*	–	1	–	1
Читання мовчки*	1	–	1	–

* Основною формою перевірки мовної теми, аудіювання і читання мовчки є тестові завдання.

** Основною формою перевірки орфографічної й пунктуаційної грамотності є контрольний текстовий диктант.

У таблиці зазначено мінімальну кількість фронтальних видів контрольних робіт, учитель / учителька має право збільшувати цю кількість, залежно від рівня підготовленості класу, здібностей конкретних учнів та учениць, умов роботи тощо.

Для контрольної перевірки мовних знань і вмінь використовують завдання в тестовій чи іншій, визначеній учителем / учителькою, формі.

Фронтально оцінюють *аудіювання, читання мовчки, диктант, письмовий переказ і письмовий твір (навчальні чи контрольні види робіт)*, мовні знання й уміння, запис яких здійснюють на сторінці класного журналу «Зміст уроку».

Індивідуально оцінюють *говоріння* (діалог, усний переказ, усний твір) і *читання вголос*. Для цих видів діяльності не відводять окремого уроку, проте передбачають окремий стовпець без дати на сторінці класного журналу «Облік навчальних досягнень». У I семестрі проводять оцінювання 2 видів мовленнєвої діяльності (усний переказ, діалог), результати оцінювання виставляють у стовпець без дати й ураховують у найближчу тематичну. У II семестрі проводять оцінювання таких видів мовленнєвої діяльності, як усний твір і читання вголос, яке здійснюють у 8–9 класах. Повторне оцінювання чотирьох видів мовленнєвої діяльності не проводять.

На розсуд учителя / вчительки перевірку мовних знань і вмінь також можна поєднувати з виконанням завдань двох видів мовленнєвої діяльності (*аудіювання, читання мовчки*).

Загальні рекомендації щодо вивчення української та зарубіжної літератур у класах з мовами навчання корінних народів, національних меншин є аналогічними до класів із українською мовою навчання, визначених цими рекомендаціями (див. попередні розділи). Цінним для вчительства в питаннях оцінювання в Новій українській школі в класах (групах) з навчанням мовами корінних народів і національних меншин, зокрема оцінювання в мовно-

літературній освітній галузі, може бути посібник, у якому значну увагу приділено практичним аспектам організації оцінювання результатів навчання учнівства за чотирма групами результатів, визначеними у Державному стандарті базової середньої освіти: *Терещенко В. Мистецтво об'єктивного оцінювання в НУШ. Оцінювання результатів навчальних досягнень з української мови як державної в класах (групах) з навчанням мовами корінних народів і національних меншин на засадах Нової української школи / В. Терещенко, А. Панченков, М. Алгольм, О. Лінник. – Київ: ТОВ «Видавництво «ЮСТОН», 2024. – 352 с.*

Питання вдосконалення методів й організаційних форм, практичні поради щодо вивчення української мови в класах (групах) з навчанням мовами корінних народів і національних меншин висвітлено в посібнику *Українська для всіх: як навчати тих, для кого українська мова не є рідною / М. Костюк, І. Хворостяний, І. Унгурян. – Київ: ТОВ «Видавництво «ЮСТОН», 2021. – 248 с.*

Мови та літератури корінних народів, національних меншин

У 2024/2025 навчальному році пріоритетними напрямками в освітньому процесі закладів освіти, у складі яких є класи (групи) з навчанням мовами корінних народів, національних меншин (спільнот), є зміцнення засад державної мови, визнання її як важливого чинника формування національної та громадянської ідентичності, сприяння розвитку рідної мови, збереження культурного розмаїття здобувачів освіти.

Значну увагу потрібно приділити посиленню національно-патріотичного складника у викладанні навчальних предметів / інтегрованих курсів, зокрема, зміст мовно-літературної освіти має бути спрямований на формування національної свідомості, поваги до мови, історії, культури, звичаїв та традицій українського народу, рідних мов і звичаїв представників різних корінних народів і національних меншин (спільнот), які живуть в Україні.

У 2024/2025 навчальному році вивчення мов національних меншин здійснюється за модельними навчальними програмами, яким надано гриф «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України, а саме:

«Болгарська мова. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Мілков А. М., Ніколова Х. В., Проданова О. І.), наказ МОН від 12 липня 2021 року № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Гагаузька мова. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Мілков А. М., Кіор І. Ф.), наказ МОН від 12 липня 2021 року № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Новогрецька мова. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Воєвутко Н. Ю, Добра О. М., Косюк Л. В., Сабадаш Т. І.), наказ МОН від 16.08.2023 № 1001;

«Польська мова. 5–9 класи» (з навчанням польською мовою) для закладів загальної середньої освіти (укл. Іванова М. С.), наказ МОН від 12 липня 2021 року № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Польська мова. 5–9 класи (початок вивчення з 1 класу)» для закладів загальної середньої освіти (авт. Войцева О. А., Бучацька Т. Г.), наказ МОН від 12 липня 2021 року № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Польська мова. 5–9 класи (початок вивчення з 5 класу)» для закладів загальної середньої освіти (укл. Мацькович М. Р., Калуські Томаш-Аркадіуш, Калуська Р. Ю.), наказ МОН від 12 липня 2021 року № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Румунська мова. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Говорнян Л. С., Зазулинська Е. Г., Бику А. М., Микайлу М. П.), наказ МОН від 12 липня 2021 року № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Угорська мова. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Браун Є. Л., Бардош Н. С., Зикань Х. І., Ковач П. П., Пердук І. Е., Гнатик-Рішко М. М.), наказ МОН від 12 липня 2021 року № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Словацька мова. 7–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Герзанич М. М., Шабаш Н. М.), наказ МОН від 16.08.2023 № 1001;

«Інтегрований курс кримськотатарської мови та літератури. 7–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Расильчак М. Е., Аджигельдієва Г. Р., Алієва Г. С., Аджієва Е. Р.), наказ МОН від 12.04.2024 № 504.

«Словацька література». 7–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Герзанич М.М.), наказ МОН від 12.04.2024 № 504.

На основі модельної навчальної програми, рекомендованої Міністерством освіти і науки України, заклад освіти може розробити власну навчальну програму та затвердити її рішенням педагогічної ради.

Модельні навчальні програми розміщено на офіційному вебсайті Міністерства освіти і науки України (<https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/navchalni-programi/modelni-navchalni-programi-dlya-5-9-klasiv-novoyi-ukrayinskoyi-shkoli-zaprovadzhuyutsya-poetapno-z-2022-roku>) та офіційному сайті ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти» (<https://imzo.gov.ua/model-ni-navchal-ni-prohramy/movno-literaturna-osvitnia-haluz/movy-natsional-nykh-menshyn-ta-korinnykh-narodiv/>).

Закладам загальної середньої освіти надано можливість самостійно здійснювати розподіл навчального навантаження між мовою відповідного корінного народу або національної меншини та іноземною мовою, інтегрувати зміст предметів мовно-літературної освітньої галузі.

Під час вивчення рідних мов корінних народів, національних меншин (спільнот) учитель / учителька має зосереджувати увагу не на запам'ятовуванні та відтворенні інформації учнівством, а на розвитку їхнього творчого мислення, формування комунікативних умінь, критичного аналізу прочитаного.

Основу обов'язкових результатів навчання учнівства становлять комунікація в усній і письмовій формі, опрацювання інформації з різних джерел, уміння використовувати мовні засоби для досягнення особистих і суспільних цілей.

Для забезпечення розвитку компетентного читача необхідно залучати учнів / учениць до читацької діяльності, яка охоплює роботу з текстами різних видів, адже під час читання діти розвивають уміння сприймати, аналізувати, інтерпретувати, критично оцінювати інформацію в текстах різних видів, зокрема, інформаційних та художніх текстах (рідної та зарубіжної літератур), медіатекстах та використовувати отриману інформацію для збагачення власного досвіду.

Учнівство має здобувати знання культурологічного характеру, знайомлячись із побутом, звичаями, традиціями, описаними в художніх творах, збагачувати свої знання про світ і людей, отримувати уявлення про національну самобутність представників різних національностей.

Учитель / учителька може посилити культурологічний аспект вивчення програмових художніх творів, розглядаючи їх у міжпредметному контексті з іншими видами мистецтв – музикою, театром, кіно, образотворчим мистецтвом, якщо вони мають ідейно-тематичну спорідненість із відповідними творами літератури або ж є їх інтерпретацією в інших видах мистецтва. Важливо, щоб звернення до творів інших видів мистецтва було вмотивованим і методично доцільним.

Інтегрований курс літератур (рідної та зарубіжної)

У 2024/2025 навчальному році вивчення інтегрованого курсу літератур (рідної та зарубіжної) відбувається за модельними навчальними програмами, що підготовлені з урахуванням вимог законів «Про освіту», «Про повну загальну середню освіту», Державного стандарту базової середньої освіти, і передбачають базовий предметний цикл навчання рідної і зарубіжної літератур у закладах загальної середньої освіти, у складі яких є класи (групи) з навчанням мовами корінних народів, національних меншин (спільнот), зокрема:

«Інтегрований курс угорської та зарубіжної літератури. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (укл. Браун Є. Л., Бардош Н. С., Кіраль К. Б., Ковач А. А., Гнатик - Рішко М. М.), наказ МОН від 12.07.2021 № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Інтегрований курс польської та зарубіжної літератури. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (укл. Лебедь Р. К.), наказ МОН від 12.07.2021 № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

«Інтегрований курс румунської та зарубіжної літератури. 5–9 класи» для закладів загальної середньої освіти (авт. Говорнян Л. С., Колесникова Д. О., Мирон Л. Д., Криган Л. Г.), наказ МОН від 12.07.2021 № 795 (у редакції наказу МОН від 10.08.2021 № 898);

Перелік навчальної літератури для класів (груп) з навчанням чи вивченням мов корінних народів, національних меншин (спільнот) закладів загальної середньої освіти наведений у Переліку навчальних програм, підручників та навчальних посібників, рекомендованих Міністерством освіти і науки України, який щорічно оновлюється та доступний на офіційному сайті Державної наукової установи «Інститут модернізації змісту освіти» (https://docs.google.com/spreadsheets/d/1n3m7_9EpTFFiBc9nY66NA7bap5ToWcLs)

[PdPFzGeyXvw/edit#gid=1013550132](https://mon.gov.ua/)). Іншу літературу, не зазначену в цьому переліку, можна використовувати тільки як додаткову.

Окрім того, рекомендуємо вчителям систематично ознайомлюватися й практично застосовувати в освітній діяльності сучасні науково-методичні, навчальні й навчально-методичні розробки з навчальних предметів (інтегрованих курсів) з офіційних вебсайтів Міністерства освіти і науки України (<https://mon.gov.ua/>), ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти» (<https://imzo.gov.ua/>), на яких вони розміщені у вільному доступі.

Згідно з наказом Міністерства освіти і науки України від 05.02.2024 № 124 надано гриф «Рекомендовано Міністерством освіти і науки України» підручникам для 7 класу закладів загальної середньої освіти, у складі яких є класи (групи) з навчанням мовами корінних народів, національних меншин (спільнот), зокрема:

«Болгарська мова» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Мілков А. М., Проданова О. І.);

«Польська мова» підручник для 7 класу з навчанням польською мовою закладів загальної середньої освіти (авт. Іванова-Хмель Т. М.);

«Польська мова (3-й рік навчання)» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Біленька-Свистович Л. В., Ярмолюк М. О.);

«Польська мова (7-й рік навчання)» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Войцева О.А., Бучацька Т.Г.);

«Польська та зарубіжна літератури» підручник інтегрованого курсу для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Лебедь Р. К.);

«Румунська мова» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Говорнян Л. С., Васильчук М. Д., Мирон Л. Д.);

«Румунська та зарубіжна літератури» підручник інтегрованого курсу для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Говорнян Л. С., Колесникова Д. О.);

«Угорська мова» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Браун Є. Л., Зикань Х. І.);

«Угорська та зарубіжна літератури» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Дебрецені О. О.);

«Гагаузька мова» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Великсар Л. Г., Драганов П. М., Курогло Н. І., Мілков А. М.);

«Новогрецька мова» підручник для 7 класу закладів загальної середньої освіти (авт. Воєвутко Н.Ю., Косяк Л.В., Крамаренко О.О.).

Нагадуємо, що відповідно до листа МОН від 05.12.2014 № 1/9-630 «**Про неухильне дотримання принципів гарантування свободи педагогічної діяльності вчителя**» учительство самостійно обирає обсяг, форми, методи роботи, формат і кількість завдань, які пропонує учням й ученицям під час опанування конкретних тем певного навчального предмета. Головною вимогою, згідно з розділом V Санітарного регламенту для закладів загальної середньої освіти, затвердженого наказом Міністерства охорони здоров'я України від 25.09.2020 № 2205 (зі змінами), зареєстрованим у Міністерстві юстиції України 10 листопада 2020 року за № 1111/35394, є те, що організація освітнього

процесу не повинна призводити до перевантаження учнівства та має забезпечувати безпечні, нешкідливі та здорові умови здобуття освіти.

В умовах правового режиму воєнного стану важливим інструментом для забезпечення доступності навчання та вивчення мов і літератур корінних народів, національних меншин (спільнот), розвитку їхньої мовно-літературної компетентності стають цифрові технології. Доцільним є використання інтерактивних методів навчання (проектна діяльність, дослідницькі та проблемні завдання, дискусії, презентації тощо).

Особливу увагу варто звертати на формування в учнівства уміння безпечно й критичного використання медіапродукції, здатності створювати власні медіапродукти та спілкуватися за допомогою медіазасобів. Підвищення рівня цифрової компетентності сприяє розвитку креативного мислення, комунікативної спроможності під час роботи в команді.

Використання мови національної меншини поряд з державною мовою у класах (групах) з навчанням мовами національних меншин (спільнот)

Міністерство освіти і науки України листом від 15.02.2024 № 1/2674-24 надало роз'яснення щодо внесення змін до статті 7 Закону України «Про освіту», якими гарантується право на використання в закладах освіти, у яких є класи (групи) з навчанням мовами національних меншин (спільнот), мови національної меншини поряд з державною мовою.

Згідно із зазначеним листом, мова національної меншини (так само, як і національна символіка кожної національної меншин (спільноти) може використовуватися в закладі освіти, у якому є класи (групи) з навчанням мовами національних меншин, які є офіційними мовами Європейського Союзу, на перервах, під час церемонії першого дзвінка, проведенні гуртків, концертів, флешмобів, інших заходів, зустрічей, засідань, у процесі створення іміджу закладу, зокрема на його вебсайті.

Зауважуємо також, що обов'язкова ділова документація у закладах освіти з класами (групами) з навчанням мовами національних меншин може бути оформлена двома мовами: поряд із державною мовою – мовою національної меншини, яка є офіційною мовою ЄС.
